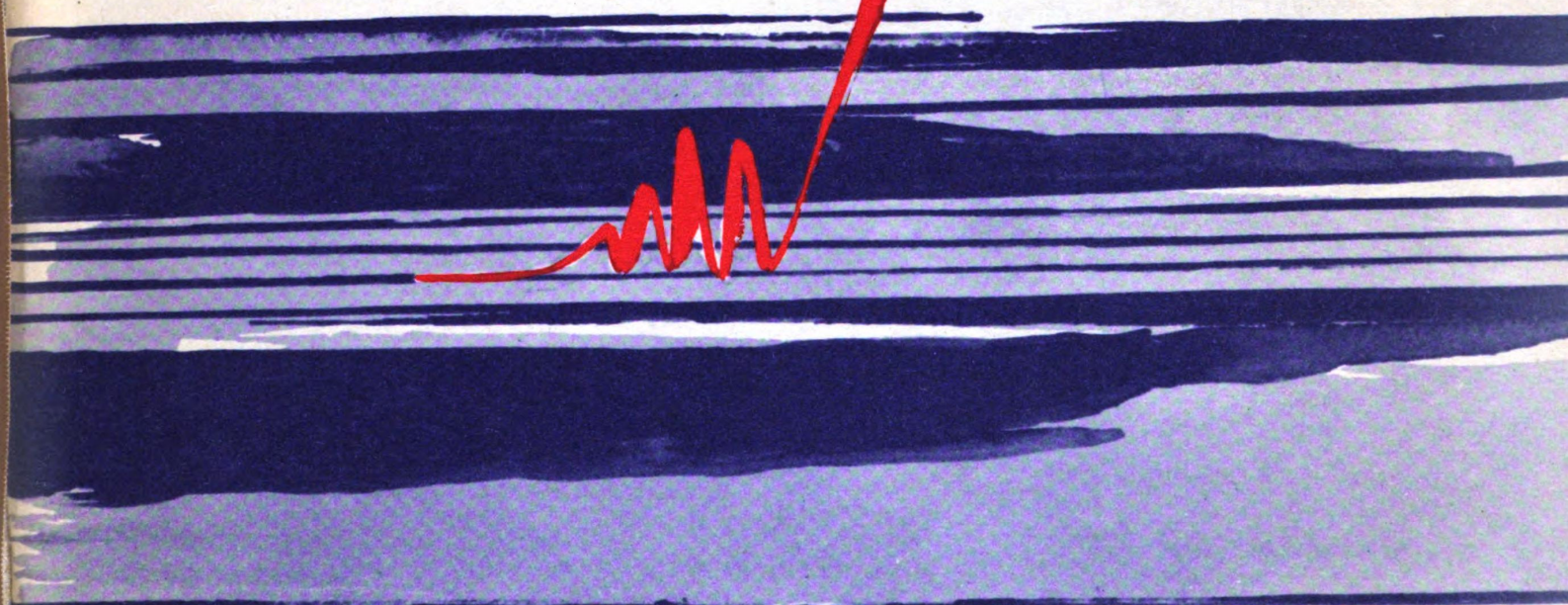


boqustaw SCHIAFFER partytura  
na zespół jazzowy i filharmoniczny  
for jazz ensemble and philharmonic  
chamber orchestra



**COURSE "j"**

M  
1040  
539  
C7





PARTYTURA – SCORE

Bogusław Schäffer

course “j”

na zespół jazzowy i filharmoniczny  
for jazz ensemble and philharmonic  
chamber orchestra



Polskie Wydawnictwo Muzyczne

**Prawykonywanie**

**28 października 1962**

**w Filharmonii Narodowej w Warszawie**

**Wykonawcy:**

**zespół filharmoniczny i jazzowy pod dykcją**

**Andrzeja Markowskiego**

**wykonawcy partii solistycznych:**

**Ireneusz Bogajewicz – koncertmistrz**

**Bogusław Schäffer – klawesyn**

**Jerzy Milian – wibrafon**

**Roman (Gucio) Dyląg – kontrabas**

**Andrzej Dąbrowski – drums I**

**Jerzy Abratowski – piano**

**Adam Jędrzejowski – drums II**

**Jerzy Woźniak – perkusja**

**First performance**

**October 28, 1962**

**by the National Philharmonic, Warsaw**

**The performers:**

**jazz ensemble and philharmonic chamber orchestra under**

**Andrzej Markowski**

**soloists:**

**Ireneusz Bogajewicz – concertmaster**

**Bogusław Schäffer – harpsichord**

**Jerzy Milian – vibraphone**

**Roman (Gucio) Dyląg – double-bass**

**Andrzej Dąbrowski – drums I**

**Jerzy Abratowski – piano**

**Adam Jędrzejowski – drums II**

**Jerzy Woźniak – percussion**

**Kompozycja course "j"**  
przebiega od aleatorycznej i topofonicznej  
improvizacji poszczególnych instrumentów  
w kierunku "sola zespołu" (fortepian, wibrafon, drums i kontrabas),  
od muzyki w indywidualnym stylu kompozytora  
w kierunku współczesnego jazzu, stąd tytuł.  
Na wiosnę 1963 partytura course "j"  
została nieco zmieniona  
i ukazuje się w druku w nowej wersji.

*course "j" progresses*  
from aleatoric and topophonic improvisation  
by individual instruments towards the solo  
of the jazz ensemble (piano, vibraphone, drums and double-bass),  
thus proceeding from the composer's own style  
towards that of contemporary jazz, whence its title.  
In the spring of 1963  
the score was slightly changed  
and appears now in a new version.

## Disposition

	violino I	
	violino II	
	viola I	
	violoncello I	
	violino III	
	violino IV	
	viola II	
	violoncello II	
<b>PHILH.</b>	flauto	
	oboe	
	clarinetto	
	clarinetto basso	
		piatto picc.
		piatto gr.
	batteria	gong
		tam tam (gr.)
		gran cassa
	cembalo	
	vibrafono	
	contrabasso	
	drums I	<b>JAZZ</b>
	piano	
	drums II	
	drums III	

durata: 7'20"

(A-1'; B-40"; C-4'10"; D-1'30")

BOGUSŁAW SCHÄFFER (1962)

# COURSE „J”

o I  
o II  
a I  
e I  
o III  
o IV  
a II  
e II

2"ca

Detailed description: This block contains the first seven staves of the score, labeled o I, o II, a I, e I, o III, o IV, a II, and e II. The staves are mostly empty, with a bracket labeled "2"ca" spanning across the a II and e II staves.

**A** SLOW

fl.  
ob.  
cl.  
cl.b.

pp f mf

Detailed description: This block contains staves for flute (fl.), oboe (ob.), clarinet (cl.), and bass clarinet (cl.b.). The flute and oboe parts have dynamic markings *pp* and *f*. The clarinet and bass clarinet parts have a dynamic marking *mf*. There are also some graphical annotations like circles and lines around the notes.

DIR. → 1 2 3 4

Detailed description: This is the director's staff, starting with a circled "1" and numbered measures 1 through 4. An arrow points from the label "DIR." to the first measure.

batt.  
cemb.  
dr II  
dr III  
vb  
b  
dr I  
p

ppp

Detailed description: This block contains staves for percussion and strings, labeled batt., cemb., dr II, dr III, vb, b, dr I, and p. The cembalo part has a dynamic marking *ppp*. The other staves are mostly empty.

suoni reali

Musical score for orchestra and piano, measures 5-12. The score includes parts for Oboe I (o I), Oboe II (o II), Clarinet I (a I), Clarinet II (a II), Bassoon I (e I), Bassoon II (e II), Flute (fl.), Violin I (o III), Violin II (o IV), Viola (a II), Cello (e II), Double Bass (batt.), and Piano (cemb.).

Key performance instructions and dynamics include:

- o I, o II, o III, o IV:** *sul tasto*, *PPP*
- a I, a II, e I, e II:** *f*, *fff!*, *ff*, *b.c. mano!*, *pizz.*, *ff*
- fl.:** *prestiss.!*, *f*
- batt.:** *ff*
- cemb.:** *ff*

The score is divided into measures 5 through 12. A dashed vertical line is placed at the beginning of measure 8. The piano part (cemb.) has a melodic line starting in measure 5, marked *prestiss.!* and *f*, which is bracketed and extends to measure 7. The flute part (fl.) also has a melodic line starting in measure 5, marked *prestiss.!* and *f*, which is bracketed and extends to measure 7. The woodwind parts (o I, o II, a I, a II, e I, e II) have various dynamics and articulations throughout the measures. The string parts (o III, o IV, a II, e II) have *ppp* dynamics and *sul tasto* instructions. The percussion parts (batt., cemb.) have *ff* dynamics.



o I *mp* *ord.* *ord.* *fff > f*

o II *mp* *ord.*

a I *ff > p* *pp < ff*

o III *arco, sul pontic.* *p* *pizz.* *pp < ff* *sul tasto*

o IV *sul pontic.* *p* *ppp*

a II *ff > p* *pp < ff*

e II *ff > p* *pp < ff*

fl. *mp* *f* *pp* *mp*

ob. *f* *pp* *mp* *f*

cl. *pp* *mp* *f* *pp*

DIR. 13 14 15 16 17 18 19 20

batt.

2

*molto tranquillo*  
flautati

estrem. s. pontic.!

*mf*

*p* *f*

*pp* *mf*  
(sul tasto)

*pp* *mf*

*molto tranquillo*  
*mp*

DIR. 21 22 23 24 25 26 27 28

batt. *sempre pp*

cemb. *(sempre)*  
*(pp)*  
*tranquillo*

o II

a I

arco *pp*

o III

o IV

*pp*

fl.

ob.

cl.

*p* *mf* *f* *mp*

*pp* *sf* *ppp*

DIR. 29 30 31 32 33 34 35 36

Detailed description: This is a page of a musical score, page 9. It features staves for strings and woodwinds. The string section includes staves for oboe II (o II), viola I (a I), oboe III (o III), and oboe IV (o IV). The woodwind section includes staves for flute (fl.), oboe (ob.), and clarinet (cl.). The flute part has fingerings 4, 6, 7, and 5 indicated above notes. Dynamics include *pp*, *p*, *mf*, *f*, *mp*, *sf*, and *ppp*. An *arco* marking is present for the viola I staff. A director's line (DIR.) at the bottom shows measures 29 through 36 with upward-pointing arrows.

quasi prestissimo

Violin I: pizz. sf, arco sf, pizz. sf

Violin II: pizz. sf, (salt.) arco sf

Flute: falso! (1/4 ↑↓)

Oboe: p

Clarinet: p

Bassoon: sf, sf, sf

Double Bass: ↓(f), sf, fff!

Violoncello I & II: pppp, simile

Conductor's part: 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44



o I *ppp* *p* *ff*

o II *ppp* *p* *ff*

a I *ppp* *p* *ff*

e I *ppp* *p* *ff*

o III *ppp* *p* *ff*

o IV *ppp* *p* *ff*

a II *ppp* *p* *ff*

e II *ppp* *p* *ff*

fl. *fff* *frullato* *mf* *molto* *p* *ff*

ob. *p* *ff*

cl. *p* *ff*

cl.b. *p* *ff*

DIR. 53 54 55 56 57 58 59 60

batt. *mf* *l.vibr.*

cemb. *(mf)*

dr II *IMPR'* *ppp* *sf* *ppp*

dr III *IMPR'* *ppp* *sf* *ppp*

*sul ponticello*

o I  
o II  
a I  
e I  
o III  
o IV  
a II  
e II

col legno  
col legno  
col legno  
col legno  
col legno  
col legno  
col legno  
col legno

(sf-p)  
(sf-p)  
(sf-p)  
(sf-p)  
(sf-p)  
(sf-p)  
(sf-p)  
(sf-p)

(p-sf)  
(p-sf)  
(p-sf)  
(p-sf)  
(p-sf)  
(p-sf)  
(p-sf)  
(p-sf)

(sf-p)  
(sf-p)  
(sf-p)  
(sf-p)  
(sf-p)  
(sf-p)  
(sf-p)  
(sf-p)

p — mp

61 62 63 64 65 66 67 68

DIR.

batt.

col legno!

p < f > p

dr II  
dr III

(sempre ppp)

vb

vibr.

mf

*sul tasto* -----

o I *sempre ppp*

o II *sempre ppp*

a I *sempre ppp*

e I *sempre ppp*

o III *sul tasto* ----- *ord.* -----  
*sempre ppp*

o IV *sempre ppp*

a II *3<sup>ca</sup>*  
*ppp!* *sempre ppp*

e II *sempre ppp*

**(B) VERY SLOW**

**(1)**

batt. *sempre ppp*

cemb. *p* *ppp* *p*

dr II *IMPR'* *sempre ppp*

dr III *IMPR'* *sempre ppp*

b *arco, sul tasto* *sempre ppp (tremolo)*

dr I *IMPR'* *sempre ppp*

p *ppp* *ppp* *ppp*





*crescendo* / *molto!*

The musical score is arranged in a vertical stack of staves. From top to bottom, the staves are labeled: **batt.** (snare drum), **cemb.** (cymbals), **dr II** (tom II), **dr III** (tom III), **vb** (vibraphone), **b** (bass drum), **dr I** (tom I), and **p** (pedal). The score covers measures 11 through 15. Above the **batt.** staff, a *crescendo* hairpin begins at measure 11 and a *molto!* hairpin begins at measure 13. The **batt.** staff contains rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes. The **cemb.** staff has vertical bars with arrows indicating cymbal effects. The **dr II** and **dr III** staves have vertical bars with horizontal lines indicating tom-tom patterns. The **vb** staff has a *vibr., ped.* marking and a *(cresc!)* marking. The **b** staff has a *sf - p - cresc. (molto!)* marking. The **dr I** and **p** staves have vertical bars with horizontal lines. At the bottom right, there are markings for *sf* and *fff*.

© FREE

RHYTHM: JAZZ-RHYTHM-J and NON-JAZZ-RHYTHM-NJ

24"

1

1-4

batt.

cemb.

dr II

dr III

dr I

ppp

The score is written on five staves. The top staff is for the snare (batt.) and contains a melodic line of eighth notes. The second staff is for the cymbal (cemb.) and features a wavy line representing a cymbal swell, with various rhythmic symbols like triangles and circles. The third and fourth staves are for drums II and III (dr II, dr III), showing rhythmic patterns with vertical stems and horizontal lines. The bottom staff is for drum I (dr I), which is mostly empty with a dotted line at the bottom. A diagonal line labeled 'NJ' (Non-Jazz Rhythm) starts from the beginning and points to the right. A circled '1' is at the start, and '1-4' is at the end of the first measure. A circled 'ppp' is in the lower left. A 'solo' section is indicated for drum I in the final measure, with a 'f' (forte) dynamic marking below it.

(model dr I)

A small musical notation box showing a rhythmic pattern for drum I. It consists of a single staff with notes and rests. Below the staff are the numbers 1, 2, 3, and 4, corresponding to the notes. The word 'etc.' is written to the right of the staff.

1 2 3 4

solo

f

22"

②

batt.

cemb.

dr II

NJ!

dr III

①

dr I

1-4

etc.

1 2 3 4

v solo

f

20''

③

batt.

cemb.

dr II

NJ

dr III

pp

1-4

*p* *f*

etc.

1 2 3 4

*f*

18"

④

batt.

cemb.

dr II

NJ!

dr III

mf

dr I

1-4

etc.

1 2 3 4

solo

f

16"

5

batt.

cemb.

dr II

dr III

mp

dr I

1-4

etc.

1 2 3 4

solo

f

Detailed description of the musical score: The score is for a percussion ensemble. It features five staves: 'batt.' (battery), 'cemb.' (cymbal), 'dr II' (drum II), 'dr III' (drum III), and 'dr I' (drum I). The 'batt.' staff has a circled '5' at the beginning and a rhythmic pattern of eighth notes in the middle. The 'cemb.' staff has a grid of dots representing cymbal patterns. The 'dr II' and 'dr III' staves have rhythmic patterns of eighth notes. The 'dr I' staff has a 'solo' section with a 1-4 pattern and a dynamic marking of 'f'. A circled 'mp' (mezzo-piano) is located in the lower left. A circled '5' is at the top left. A '16"' is written vertically on the left. A '1-4' is written at the top right. A small inset box shows a rhythmic pattern with 'etc.' and numbers 1, 2, 3, 4 below it. A dynamic marking 'f' (forte) is at the bottom right.

14"

⑥

batt. *p!*

cemb. *con tutta forza!* *p!*

dr II J → NJ

dr III

① *f*

dr I solo 1 2 3 4 *f*

1-4



12"

7 (IMPR')

batt.

cemb.

dr II

NJ

dr III

dr I

1-2

*fff*

etc.

1 (solo)

2

*f*

10"

⑧

batt.

1-4

cemb.

dr II

J

NJ

dr III

ff

dr II

1 solo

2

3

4

f

This musical score is for a percussion ensemble. It features five staves: Snare Drum (batt.), Cymbal (cemb.), Tom II (dr II), Tom III (dr III), and another Snare Drum (dr II). The notation includes various rhythmic patterns, dynamic markings, and performance instructions. A circled '8' is at the top left, and '1-4' is at the top right. The snare drum part has a 'J' marking with arrows pointing to specific notes. The cymbal part has a wavy line indicating a tremolo. The second snare drum part has a 'ff' marking and a 'solo' section with a boxed-in musical notation for a solo figure, followed by a 'f' marking. The solo section is numbered 1-4. Vertical dotted lines align across the staves, indicating specific time points.

8"  
9

batt.

cemb.

dr II

dr III

dr I

1-6

*f*

*f*

1 2 3 4 5 6

etc.

*f*

*NJ*

*solo*

Detailed description: This is a musical score for a percussion ensemble. It features five staves: **batt.** (bass drum), **cemb.** (cymbal), **dr II** (drum II), **dr III** (drum III), and **dr I** (drum I). The **batt.** staff has a circled '9' and a wavy line. The **cemb.** staff shows various rhythmic patterns with arrows indicating direction. The **dr II** and **dr III** staves have wavy lines and vertical stems. A diagonal line labeled 'NJ' spans across these two staves. The **dr I** staff has a circled 'f' and a 'solo' marking above the first measure. A circled 'f' is also present in the lower left. At the bottom right, a sequence of six measures is shown, with a circled 'f' below the first measure and 'etc.' after the third. A circled '8"' and a circled '9' are at the top left. The number '1-6' is at the top right.

6"  
10

batt.

cemb.

dr II

dr III

mf

NJ → J

1-8

etc.

1 2 3 4 5 6 7 8

solo

f

Detailed description: This is a musical score for a percussion ensemble. It features five staves: a bass drum (batt.), a cymbal (cemb.), two snare drums (dr II and dr III), and a third snare drum (dr I). The bass drum part has a circled '10' and a '6"' marking. The cymbal part shows a complex rhythmic pattern with various accents and dynamics. The snare drums (dr II and dr III) have a circled 'mf' dynamic marking and a 'NJ' marking with an arrow pointing to a 'J' marking. The third snare drum (dr I) has a 'solo' marking at the beginning of a section and a circled 'f' dynamic marking. An inset box shows a rhythmic pattern with the word 'etc.' below it. The number '1-8' is written above the bass drum staff. The numbers 1 through 8 are written below the third snare drum staff, corresponding to measures.

4"

(11)

1-10

batt.

cemb.

dr II

NJ

(mp)

etc.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

dr I

solo

f

2"

12

batt.

1-12

cemb.

dr II

dr III

*p*

etc.

*f molto*

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

*p*

dr I

Detailed description: This is a musical score for percussion instruments. At the top left, there is a vertical line with a circled '12' and a '2"' above it. Below this, the instruments are listed: batt., cemb., dr II, dr III, and dr I. The batt., cemb., and dr II parts have a 2-measure rest, indicated by a box with a circled '12' and a '2"' above it. The cemb. part has a grid with arrows indicating a sequence of notes. The dr I part has a dynamic marking that starts at *f molto* at measure 1 and gradually decreases to *p* at measure 12. An inset box shows a musical notation for the dr I part with the word 'etc.' below it. The score is enclosed in a large vertical frame on the right side.

ⓓ

NOT TOO FAST

4  
4

♩ = 96

*mf*

①

**b** solo

1 2 3 4 5

vb  
mf

b  
*mf sempre!*

dr I  
*sf!* *p!*

p  
*mf*  
*pp!*

6 7 8 9 10

b  
*pp!* (>) (>)

dr I  
*sf*

p  
*sf*

vb solo

11 12 13 14 15

vb  
mf sempre!

b

dr I

p

16 17 18 19 20

vb

b

dr I

p

ossia: vb

sf - p

sf

21 22 23 24

vb

b

dr I

25 26 27 28

vb

b

dr I

p! solo



2

29 *p* solo 30 31 32

33 34 35 36

37 38 39 40

PWM-5298

41 42 43 44

vb

b

dr I

p

45 46 47 48

vb

b

dr I

p

49 50 51 52

vb

b

dr I

p

*molto!!*

*subito pp*

③

*p!*

IMPR

*ppp!*

o I  
o II  
a  
e

pizz. *sfff*  
pizz. *sfff*  
pizz. *sfff*  
pizz. *sfff*

fl.  
ob.  
cl.  
cl.b.

*f*  
*f*  
*f*  
*f*

DIR.

cl.b. cl. fl. ob.

④  
*f*

53

54

55

56

b  
dr I  
p

*sfff*

o I arco  $\flat$  ( $\frac{1}{2}$ ) tr  $\rightarrow$

o II arco  $\sharp$  ( $\frac{1}{2}$ ) tr  $\rightarrow$

a I arco  $\flat$  ( $\frac{1}{2}$ ) tr  $\rightarrow$

e I arco  $\sharp$  ( $\frac{1}{2}$ ) tr  $\rightarrow$

o III  $\flat$  (1) tr  $\rightarrow$

o IV  $\sharp$  (1) tr  $\rightarrow$

a II  $\sharp$  (1) tr  $\rightarrow$

e II  $\sharp$  (1) tr  $\rightarrow$

*ppp*

fl.

ob.

cl.

cl.b.

5  
sub.  
*ppp!*

57

58

59

60

b *sub. ppp!*

dr I *sub. ppp!*

p (-) (-)



Okladkę projektował Leszek Sobocki

Polskie Wydawnictwo Muzyczne, Kraków, Al. Krasńskiego 11. Printed in Poland. Wgd. I - 485 egz. 6.7 ark.  
wgd. 4 $\frac{1}{2}$  ark. druk. Papier offs. III. kl. 90 g N $\frac{1}{4}$ . Fabryka Papieru w Boruszowicach. Podpisano do druku 17  
III.1964. Druk ukończono V 1964. Krak. Zakł. Graf. Nr 5. Kraków, ul. Karmelicka 16. Zam. nr 116. G-46. Cena 30 zł



# Bogusław Schäffer

1953	Muzyka na smyczki: NOCTURN	Music for Strings: NOCTURNE	Musik für Streicher: NOCTURNE
1957	QUATTRO MOVIMENTI na fortepian i orkiestrę	QUATTRO MOVIMENTI for piano and orchestra	QUATTRO MOVIMENTI für Klavier und Orchester
1958	TERTIUM DATUR na klawesyn i instrumenty	TERTIUM DATUR for harpsichord and instruments	TERTIUM DATUR für Cembalo und Instrumente
1959	MONOSONATA na smyczki	MONOSONATA for strings	MONOSONATA für Streicher
1959	EQUIVALENZE SONORE – koncert na kameralną orkiestrę perkusyjną	EQUIVALENZE SONORE – concerto for chamber percussion orchestra	EQUIVALENZE SONORE – Konzert für Schlagzeugkammerorchester
1959	CONCERTO BREVE na wiolonczelę i orkiestrę	CONCERTO BREVE for 'cello and orchestra	CONCERTO BREVE für Violoncello und Orchester
1960	MONTAGGIO dla sześciu wykonawców	MONTAGGIO for six players	MONTAGGIO für sechs Spieler
1960	TOPOFONICA na 40 instrumentów	TOPOFONICA for 40 instruments	TOPOFONICA für 40 Instrumente
1960	CONCERTO PER SEI E TRE na zmienny instrument solowy i trzy orkiestry	CONCERTO PER SEI E TRE for a changing solo instrument and three orchestras	CONCERTO PER SEI E TRE für wechselndes Soloinstrument und drei Orchester
1960	SCULTURA na orkiestrę	SCULTURA for orchestra	SCULTURA für Orchester
1961	MUSICA PER CEMBALO E STRUMENTI	MUSICA PER CEMBALO E STRUMENTI	MUSICA PER CEMBALO E STRUMENTI
1961	KODY na orkiestrę kameralną	CODES for chamber orchestra	CODES für Kammerorchester
1962	MUSICA IPSA na orkiestrę niskich instrumentów	MUSICA IPSA for deep instruments orchestra	MUSICA IPSA für Orchester der tiefen Instrumente
1962	4 UTWORY NA TRIO SMYCZKOWE	4 PIECES FOR STRING TRIO	4 STÜCKE FÜR STREICHTRIO
1963	KONCERT SKRZYPCOWY	VIOLIN CONCERTO	VIOLINKONZERT
1963	S'ALTO na saksofon altowy i orkiestrę kameralną	S'ALTO for saxophone alto and chamber orchestra	S'ALTO für Altsaxophon und Kammerorchester
	muzyka kameralna	chamber music	Kammermusik
	muzyka na instrumenty dęte	music for wind instruments	Musik für Blasinstrumente
	muzyka na instrumenty smyczkowe	music for string instruments	Musik für Streichinstrumente
	utwory fortepianowe,	pieces for piano	Klavierstücke